

रनुसृतैः ॥ १८ ॥ एते च मयैव त्वत्प्रतिज्ञापरिपालनाय निजधर्मं
द्विजसंगपरित्यागं कारिताः ॥ २० ॥ स तथेति तद्गुरुवचनमभिनन्द्य
तेषां वेषान्यत्वमकारयत ॥ यवनान् मुंडितशिखीं ऽर्द्धमुंडान् शकान्
प्रलंबकेशान् पारदान् पल्लवांश्च श्मश्रुधरान् निःस्वाध्यायवष्ट्र
कारान् एतानन्यांश्च क्षत्रियांश्चकार ते च निचधर्मं परित्यागात्
ब्राह्मणैश्च परित्यक्ता स्नेच्छतां ययुः

18. Ne pouvant supporter l'enlèvement de l'empire paternel, il fit vœu de détruire les Hâihayas, les Tâladjanghas et autres. Avant tout il tua les Hâihayas, mais les Çakas, les Yavanas, les Kambodjas, les Paradas et les Pahlavas, qui allaient être détruits, se réfugièrent, pour obtenir protection, auprès de Vaçichta, chef de la race.

19. Après que Vaçichta eut rendu les morts à la vie, il dit à Sagara : « Mon fils, mon fils, c'en est assez pour ceux-ci; ils ne sont que des cadavres qui n'ont qu'un faible reste de vie.

20. « Pour favoriser l'accomplissement de ton vœu, je les ai déjà fait sortir de leur caste, et séparés de la communauté des Brahmanes. »

21. Sagara, respectant la parole du Guru, se désista; mais il leur donna un autre vêtement et une autre apparence. Il fit raser toute la tête aux Yavanas, et la moitié du sommet aux Sakas; il obligea les Paradas à porter des cheveux longs, et les Pahlavas à se laisser croître la barbe. Il leur défendit les prières des Vêdas à voix basse et les invocations religieuses, et les rendit autres que les Kchatriyas. Ceux-ci, pour avoir renoncé aux coutumes de leur caste, furent tous abandonnés par les Brahmanes, et se joignirent aux Mletch-tchhas.

SLOKA 184.

फलपुरं

Phalapuram est la ville de Chahabaddinpour de l'*Ayîn Akbary*, t. II, p. 134.

SLOKA 185.

खं

Il s'agit ici de l'aimant, qui est aussi appelé मणि, *mani*, et अयस्कान्त, *ayaskânta*, « époux du fer. » Le cercueil de Mahomet est, dit-on, suspendu à la Mecque à l'aide de deux aimants, de la même manière que le fut,